

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(Información Pública)/043-484-1111(recepción) 📠: (043) 486-8720 ✉E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

"Hola Sakura", es un resumen en español del periódico quincenal "Koho Sakura" del municipio.

La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp>

(imprimido en el papel reciclado)



## FESTIVAL DEL COSMOS DE SAKURA

Del sábado 9 al domingo 24 de octubre, de 9 hasta las 16 horas en Sakura furusato hiroba. Más de 500,000 plantas de cosmos florecerán con el telón de fondo del molino de viento holandés. En el recinto disfrutarán la experiencia de excavar y cortar las flores que serán vendidas a 5 flores por ¥100 y/o 1 bolsa llena por ¥300.

\*Por favor traiga botas, etc., para excavar y cortar el cosmos.

🛒 **Venta de productos famosos de la región, comidas y bebidas** principalmente los sábados y domingos (puesto de comida rodante).

🚤 **Servicio de navegación del barco de recreo**

Disfrute del turismo de Inbanuma!

➤ **Programación del servicio de navegación del mes de octubre:**

Sábado 9, domingo 10, sábado 16, domingo 17, sábado 23 y domingo 24.

➤ **Horario de salida:**

①9:30 ②10 ③10:50 ④11:20 ⑤12:40 ⑥13:10 ⑦14:00 ⑧14:30

\*Podría modificarse o cancelarse debido al clima, etc.

➤ **Costo por una vez:**

mayores de koko ¥1,000 y los alumnos de primaria y secundaria ¥500.

Asociación de turismo de Sakura  
(Sakura shi kanko kyokai) ☎486-6000

🚲 **Alquiler de bicicleta** ➤ lugar de alquiler

① Sakurashi kanko kyokai

(salida minami de la estación keisei)

② centro de información de turismo de la estación JR Sakura

(salida kita debajo de la escalera)

③ Sakura furusato hiroba (recinto)

④ sansan cycle (salida minami de la estación de keisei Usui)

⑤ Lakepia Usui (AEON de Usui).

※ Pueden devolver la bicicleta en otro lugar

(se cobrará una tarifa aparte)

➤ **Horario de alquiler:** ① a ③ de 9 hasta las 16 horas / ④ y

⑤ de 10 hasta las 18 horas \*④ sólo los miércoles descanso.

➤ **Tarifa de alquiler:** ¥500/día (bicicleta eléctrica a ¥1,000).

### Solicitud y aviso

◆ Por favor colabore con las medidas de infección del covid 19 al llegar al recinto use mascarilla, desinfectarse con alcohol, medirse la temperatura, etc.

◆ Si tiene mas de 37.5° de calentura es posible que se les niegue el ingreso, pedimos su comprensión.

◆ Dependiendo del estado de propagación del covid-19 podría variar el contenido de la programación.

Para las últimas informaciones véase la página web de la asociación de turismo de la ciudad de Sakura.

◆ Según las condiciones del tiempo y de florecimiento podría haber modificación en la programación.



## Información sobre los eventos en Kusabuenooka

Pueden disfrutar de las rosas y escaramujos otoñales en el jardín de rosas! que se caracterizan por su profundo color floral.

En su mayor esplendor desde fines de octubre hasta mediados de noviembre.

En la página web de Kusabuenooka, puede ver el estado de floración (código QR 📄)



### Disfrute del cosmo en Kusabuenooka!

Estará en plena floración

desde fines de octubre

hasta principios de noviembre.



Disfrute junto con el jardín de rosas del otoño!



horario de apertura: de 9 hasta las 17 horas  
(última entrada a las lomas hasta las 16 horas)  
costo de entrada: >adultos ¥410 >alumnos de  
primaria y secundaria ¥100 >infantes: gratis  
mayores informes: Kusabuenooka ☎(485)7821

# FESTIVAL DE FUEGOS ARTIFICIALES DE SAKURA 2021

sábado 30 de octubre desde las 7:00 p.m. hasta las 7:20 p.m.

\*en caso de lluvia se realizará, sólo se suspenderá si hay tormenta

Se lanzará en 10 distritos en diferentes lugares: Shizu (2), Usui (1), Chiyoda (1), Sakura (2), Nego (2), Wada(1) y Yatomi (1).



Este año se realizará el festival de juegos artificiales, tomando antes las medidas pertinentes contra el covid-19, el espectáculo pirotécnico que se ha consolidado como una escena típica del verano de Sakura y que el año pasado no fué posible la apertura; ésta vez "all Sakura" queremos hacerlo con el deseo de superar ésta crisis dando esperanzas y alegría al corazón de los ciudadanos, agotados por la abstinencia de salidas.

## \*Petición sobre el espectáculo de fuegos artificiales que se puede ver de casa

El lanzamiento de los fuegos artificiales serán dispersados en 10 lugares de la ciudad previsto al mismo tiempo durante unos 20 minutos para evitar la aglomeración y el contacto cercano. Al descentralizarlo, nos gustaría que muchos ciudadanos puedan verlos desde sus casas o cerca con tranquilidad. Desde el punto de vista de prevención, no se acerque alrededor del área de lanzamiento el día de la exhibición.

El lanzamiento puede suspenderse si se confirma que alrededor del lugar no hay distanciamiento social.

\*No hay gradas ni estacionamientos alrededor del área de lanzamiento.

\*Para mantener la distancia y seguridad de los fuegos artificiales, está prohibido el ingreso en los alrededores del área de lanzamiento.



Comité organizador de los fuegos artificiales  
☎(486)-6000 (Sakura shi kanko kyokai)



## \*Fuego artificial de mano "Tedutsu hanabi"

Desde el 2008 la junta de jóvenes de Sakura (JC) se ha presentado principalmente en el Festival de Fuegos Artificiales de los Ciudadanos de Sakura

El "Tedutsu hanabi", que es poco común en la región de Kanto, se transmitirá por la red de cable 296 el día del evento a partir de las 6:45 p.m.

## Cambio de horario en la difusión de la melodía por alta voz

El municipio para seguridad de los niños y prevención ante un desastre emite todas las tardes una melodía por alta voz.

A partir del viernes 1 de octubre cambiará su horario de transmisión:  
5:00 p.m. → 4:30 p.m.



Sección de gestión de crisis  
☎(484)-6131 (Kiki Kanri Ka)

## Ranking de la marca de la ciudad La mejor ciudad para vivir

La ciudad de Sakura obtuvo el primer lugar a nivel nacional en la especialidad de:

"una vida confortable" en el "Ranking de marcas de ciudades-Living Good Town 2021" realizado a través del

sitio web "Vanguardia de nuevas asociaciones público-privadas" operado por Nilkkei BP instituto de investigación.

El 53 puesto en el ranking general.

Hasta el momento, la ciudad de Sakura ha promocionado su abundante naturaleza, historia y cultura de la ciudad "Jokamachi" tanto dentro como fuera de la ciudad.

La habitabilidad y el encanto de la ciudad de Sakura lo pueden ver en el sitio web

"Sakuraiku" a través del código QR →



## PAGO DE IMPUESTO DEL MES DE OCTUBRE Último plazo: lunes 1 de noviembre

\*Impuestos regional y prefectural (shiminzei-kenminzei)

> 3ra. fase

\*Impuesto al seguro nacional de salud (kokumin-kenko-hokenzei) / Primas del seguro de asistencia pública (kaigo-hokenryo)

Primas del seguro por gastos médicos para las personas mayores adultas (koki-koreisha-iryō-hokenryo) > 4ta. fase

☆ Consulta sobre el pago (nozei soudan) Saiken kanrika ☎(484)-6118

☆ Sección sobre el seguro de salud Kenko hokenka ☎(484)-6136

☆ Sección de asistencia social para las personas adultas Kaigo hokenka ☎(484)-6187



## REVISIÓN MÉDICA PARA LOS NIÑOS QUE VAN A INGRESAR A LA PRIMARIA EN ABRIL DEL 2022

A partir del miércoles 6 de octubre se realizará el examen médico para los niños que están previsto su ingreso a la escuela primaria en abril del 2022 (los que han nacido entre el 2 de abril del 2015 al 1 de abril del 2016).

A los niños que les corresponden se les enviará una notificación de revisión médica pre-ingreso (shuugaku-ji-kenko-shindan-tsuchisho) a nombre del titular de familia.

En caso no le llegue la notificación hasta fines de septiembre o tenga algún inconveniente, solicite información.

※Por favor traiga sin falta la libreta de maternidad (boshi-techo)

※La revisión médica se llevará a cabo en la escuela de primaria prevista a su ingreso.



Sección de orientación ☎484-6193 (shidoka)

Escuela	día/mes	Escuela	día/mes
Sakura shogakko	jueves 28 de octubre	Shimoshizu shogakko	lunes 18 de octubre
Uchigo shogakko	jueves 21 de octubre	Minami shizu shogakko	jueves 21 de octubre
Innan shogakko	martes 9 de noviembre	Ino shogakko	viernes 22 de octubre
Sakura higashi shogakko	miércoles 20 de octubre	Nishishizu shogakko	miércoles 13 de octubre
Shirogane shogakko	jueves 25 de noviembre	Odake shogakko	miércoles 13 de octubre
Usui shogakko	jueves 7 de octubre	Aosuge shogakko	jueves 28 de octubre
Manodai shogakko	martes 16 de noviembre	Nego shogakko	viernes 26 de noviembre
Ojidai shogakko	miércoles 27 de octubre	Terazaki shogakko	jueves 14 de octubre
Someino shogakko	martes 26 de octubre	Sanno shogakko	jueves 18 de noviembre
Chiyoda shogakko	jueves 14 de octubre	Wada shogakko	miércoles 6 de octubre
Kamishizu shogakko	miércoles 20 de octubre	Yatomi shogakko	miércoles 27 de octubre
Shizu shogakko	jueves 18 de noviembre		

※El horario de atención está escrito en la notificación de revisión médica.

## CONVOCATORIA PARA EL INGRESO AL JARDÍN DE INFANCIA EN ABRIL DEL 2022

**JARDÍN MUNICIPAL** Informes: sección de asuntos escolares ☎(484)-6186 (gakumuka)

**Año límite de estudios:** de 1 a 2 años

**Distribución de la solicitud:** del miércoles 20 de octubre hasta el viernes 5 de noviembre.

\*Excepto los días: sábados, domingos y días festivos.

**Plazo de recepción:** del lunes 1 hasta el viernes 5 de noviembre.

\*Excepto los días: sábados, domingos y días festivos \*Por favor consulte al final del plazo

**Para los niños:** ▼de 4 años (nacidos entre el 2 de abril del 2017 al 1 de abril del 2018)

▼de 5 años (nacidos entre el 2 de abril del 2016 al 1 de abril del 2017)

**Trámite:** Para el trámite ir acompañado de su hijo al nido correspondiente, llevar el inkan, certificado domiciliario con los miembros de la familia y que mencione la relación.

\*Para mayores detalles sobre el servicio de guardería y otros, solicitar información en cada guardería.

Sakura Yochien Kaburagi-machi 934 ☎(486)-1533 Yatomi Yochien Iwatomi-machi 145 ☎(498)-0603

\*El jardín infantil de Wada está de descanso.



**JARDÍN PARTICULAR** Informes: directamente en cada jardín

**Año límite de estudios:** 1, 2 y 3 años.

**Distribución de la solicitud:** del viernes 15 de octubre

**Plazo de recepción:** del lunes 1 de noviembre

(sábados, domingos y feriados recojo de la solicitud y para la recepción contactarse directamente con el nido)

**Para los niños:**

▼de 3 años (nacidos entre el 2 de abril del 2018 al 1 de abril del 2019)

▼de 4 años (nacidos entre el 2 de abril del 2017 al 1 de abril del 2018)

▼de 5 años (nacidos entre el 2 de abril del 2016 al 1 de abril del 2017)



Nombre del Yochien Particular	Dirección	Teléfono
Shizu yochien	Ino 1362	☎487-6717
Shizu Wakaba yochien	Kamishizu 874	☎487-1787
Odake yochien	Odake 795-1	☎487-1784
Usui yochien	Usuita 2435	☎487-5462
Usui Tampopo yochien	Ojidai 1-10-7	☎461-5105

**JARDÍN CERTIFICADO PARA NIÑOS "nintei kodomo en"** Informes: directamente en cada jardín

El límite de estudios es de 1, 2 y 3 años. Los requisitos de edad es igual que el jardín particular (ver arriba↑)



Nombre del yochien certificado	dirección	teléfono	formulario de la solicitud	Fecha de recepción
Yoshimi hikarinoko montessori kodomo no ie	Yoshimi 193-1	(309)-8372	Se está distribuyendo	del 7 de octubre (jueves)
Sakura kurumi yochien	Ishikawa 551-1	(485)-8425		del 1 de noviembre (lunes)
Sakura yochien	Nishishizu 2-23-19	(487)-1747	No está previsto la distribución	
Seinari yochien	Seinari 3-4-3	(485)-3755		
Sakura Jonan yochien	Kaburagi machi 1-5	(484)-0551		
Jiko yochien	Moto machi 54	(484)-2444		
Montessori hikari no ko	Joza 1219-4	(461)-1372		

## Sabí a usted? sobre la "infección progresiva"



Así se vacune contra el covid-19 podría infectarse. Esto se denomina "infección progresiva".

Se espera que se adquiera suficiente inmunidad en unas dos semanas después de recibir la segunda inoculación, pero la cepa Delta que prevalece actualmente no solo es de alta transmisión, sino que la inmunidad adquirida por la vacuna es difícil de predecir. Incluso aquellos que han sido vacunados deben abstenerse de salir innecesariamente y tomar las medidas básicas de control de infecciones.

**"5 escenas" que aumentan el riesgo de contagio – evite comportamientos que pongan en alto el riesgo de infección**

- continúe con las medidas contra la infección

**escena ①** ➤reunión social acompañado de comidas y bebidas

**escena ②** ➤comer y beber con un gran número de personas y por mucho tiempo

**escena ③** ➤conversar sin mascarilla ó tapa boca

**escena ④** ➤vida comunitaria en un espacio reducido

**escena ⑤** ➤cambio de paradero



### INFORMACIÓN SOBRE SALUD PARA LA MADRE Y EL NIÑO

CONSULTAS	LUGAR	HORARIO	OCTUBRE
<b>Clases de maternidad;</b> nacimiento previsto entre los meses de diciembre del 2021 a febrero del 2022 (es necesario reservar)	Seibu H.C.	13:00 a 15:20	jueves 28
<b>Clases para padres,</b> nacimiento previsto entre los meses de diciembre del 2021 a febrero del 2022 (es necesario reservar)	Kenko K.C.	9:00 a 12:00/ 13:00 a 16:00	sábado 16
<b>Consulta para lactantes de 4 meses;</b> nacidos en mayo del 2021	Kenko K.C.	9:30 a 11:00/ 13:30 a 14:15	martes 5
	Seibu H.C.	9:30 a 11:00/ 13:30 a 15:00	viernes 8
	Nambu H.C.	13:30 a 15:00	lunes 11
<b>Salón mogu mogu para los bebé de 8 meses;</b> nacidos en enero del 2021 (es necesario reservar)	Kenko K.C.	13:15 a 14:45	martes 19
	Seibu H.C.	9:15 a 11:15	miércoles 6
	Nambu H.C.		lunes 11
<b>Revisión para niños de 1 año 6 meses;</b> nacidos en abril del 2020	Kenko K.C.		martes 12
	Seibu H.C.	13:10 a 14:40	jueves 21
	Nambu H.C.		jueves 4 de noviembre
<b>Revisión para niños de 3 año;</b> nacidos en abril del 2018	Kenko K.C.		miércoles 13
	Seibu H.C.	13:10 a 14:40	viernes 22
	Nambu H.C.		viernes 5 de noviembre
<b>Revisión dental para infantes;</b> nacidos en octubre del 2018, abril del 2019 y octubre del 2019 *Las personas que deseen consultar sobre el desarrollo del habla	Kenko K.C.		*jueves 7 jueves 14
	Seibu H.C.	13:15 a 14:15	*lunes 4 lunes 18
	Nambu H.C.		*lunes 25
<b>Suku suku, consultas sobre el desarrollo del niño</b> Consulta sobre el desarrollo (es necesario reservar)	Kenko K.C.	9:00 a 12:00	jueves 21
<b>Consultas sobre salud para adultos</b> (es necesario reservar)	Kenko K.C.		viernes 15
	Seibu H.C.	9:30 a 11:30	viernes 29

### VACUNACIÓN PERIÓDICA CONTRA LA INFLUENZA PARA LAS PERSONAS ADULTAS MAYORES

El período de vacunación es del viernes 1 de octubre hasta el viernes 31 de diciembre.

► **Beneficiarios:** Las personas registradas en Sakura a la fecha de vacunación

① Las personas mayores de 65 años (nacidos antes del 31 de diciembre de 1956)

② Las personas de 60 a 64 años, que padecen de enfermedades: cardiaca, afección hepática, disnea, etc., y tienen la tarjeta de grado de discapacidad (categoría 1).

\*Las personas ① el jueves 16 de septiembre fueron enviados el cuestionario clínico secuencial (yoshinhyo). Las personas ② en caso deseen vacunarse solicitar información.

\* Las personas nacidas entre el 2 de octubre al 31 de diciembre de 1956 pueden vacunarse a partir de un día antes de la fecha de cumpleaños. Si se vacunan 2 días y anteriores a la fecha de su cumpleaños tienen que pagar el importe total por su cuenta

► **Veces de vacunación:** una vez      ► **Costo:** 1,500 yenes.

Para las personas que están recibiendo la ayuda social "seikatsuhogo" es gratuito. Solicitar con anticipación el certificado "Seikatsu hogo jukyusha shoumeisho" en la sección de asistencia social y llevarlo el día de la vacunación.

\*Deje más de 2 semanas entre la vacuna contra el covid-19 y la vacuna de la influenza.

División de salud materno infantil  
(boshi hokenka) ☎ (312)-7688

